



UNIE VAN SUID-AFRIKA
UNION OF SOUTH AFRICA

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Gereistreer)

UITENGEWONE

Staatskoerant Government Gazette

EXTRAORDINARY

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

VOL. CXC VII.]

PRYS 6d.

PRETORIA,

24 JULIE
24 JULY

1959.

PRICE 6d.

[No. 6264.]

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. 1145.]

[24 Julie 1959.]

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

MOTORNYWERHEID, UNIE VAN SUID-AFRIKA.

WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS.

Ek, JOHANNES DE KLERK, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Motornywerheid betrekking het, van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing af en vir die tydperk wat op 30 April 1961 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van daardie organisasies of verenigings is;

(b) kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing af en vir die tydperk wat op 30 April 1961 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié vermeld in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, betrokke by of in diens in genoemde Nywerheid in die Unie van Suid-Afrika uitgesonderd daardie gedeelte van die landdrosdistrik Somerset-Wes waar Cape Explosives Works, Ltd., geleë is; en

(c) kragtens paragraaf (a) van subartikel (3) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing af en vir die tydperk wat op 30 April 1961 eindig, in die Unie van Suid-Afrika, uitgesonderd daardie gedeelte van die landdrosdistrik Somerset-Wes waar Cape Explosives Works, Ltd., geleë is, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Naturelle in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enige van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Naturelle in hul diens.

J. DE KLERK,
Minister van Arbeid.

A—6542780

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. 1145.]

[24 July 1959.]

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

MOTOR INDUSTRY, UNION OF SOUTH AFRICA.

AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT.

I, JOHANNES DE KLERK, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Motor Industry shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending on the 30th April, 1961, upon the employers' organisations and trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of those organisations or unions;

(b) in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending on the 30th April, 1961, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, engaged or employed in the said Industry in the Union of South Africa, excluding that portion of the Magisterial District of Somerset West occupied by the Cape Explosives Works, Ltd.; and

(c) in terms of paragraph (a) of sub-section (3) of section *forty-eight* of the said Act, declare that in the Union of South Africa, excluding that portion of the Magisterial District of Somerset West occupied by the Cape Explosives Works, Ltd., and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending on the 30th April, 1961, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Natives employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees, and upon those employers in respect of Natives in their employ.

J. DE KLERK,
Minister of Labour.

1—6264

BYLAE.

DIE NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MOTORNYWERHEID.

OOREENKOMS

gevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoenig, 156, gesluit en aangegaan deur en tussen die

South African Motor Industry Employers' Association

en die

South African Vehicle Builders' and Repairers' Association in die een kant, en die

Motor Industry Employees' Union of South Africa

en die

Motor Industry Staff Association

in die ander kant, wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Motornywerheid.

Die Ooreenkoms (Hofooreenkoms) gepubliseer by Goewer-
entskennisgewing No. 596 van 24 April 1959 word hierby soos
olg gewysig:—

1.

KLOUSULE 3 VAN HOOFSTUK 1.—„WOORDOMSKRYWINGS.”

(a) Deur in paragraaf (h) van die woordoms krywing van Winklerk/verkoper”, die woorde „tensy hy in gebied NL diens is” te skrap.

(b) Deur in die woordoms krywing van „Reisiger” die woorde in Streek NL, uitsluitlik of hoofsaaklik motorkarre verkoop of at, in alle streke,” te skrap.

2.

KLOUSULE 10 VAN HOOFSTUK 1.—„TYD- EN LOONREGISTER EN BYWONINGSREGISTER.”

Deur in dié klousule—

(a) „EN BYWONINGSREGISTER” in die opskrif te skrap;

(b) subklousules (2) en (3) te skrap en dit deur die volgende subklousule te vervang:—

„(2) Elke werkgever moet die volledige registers in subklousule (1) van hierdie klousule genoem, tot 3 jaar na die datum van enige inskrywings daarin bewaar.”

3.

KLOUSULE 18 VAN HOOFSTUK 1.—„REISTOELAES.”

Deur die woord „motorvoertuigverkoper” in die aanhef tot abklousules (1), (2) en (3) van dié klousule te skrap.

4.

KLOUSULE 25 VAN HOOFSTUK 1.—„LONE.”

Deur Bylaes (C) en (D) van hierdie klousule te skrap en dit deur die volgende te vervang:—

LONE PER WEEK.

SCHEDULE.

THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE MOTOR INDUSTRY.

AGREEMENT

entered into in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, by and between

The South African Motor Industry Employers' Association

and

The South African Vehicle Builders' & Repairers' Association of the one part, and

The Motor Industry Employees' Union of South Africa

and

The Motor Industry Staff Association

of the other part, being the parties to the National Industrial Council for the Motor Industry.

The Agreement (Main) published under Government Notice No. 596 of the 24th April, 1959, is hereby amended as follows:—

1.

CLAUSE 3 OF CHAPTER 1.—“DEFINITIONS.”

(a) By, in paragraph (h) of the definition of “Shop assistant/salesman”, the deletion of the words “unless employed in Region NL”.

(b) By, in the definition of “Traveller”, the deletion of “in Region NL, is wholly or mainly engaged in the selling of motor vehicles or who, in all Regions,”.

2.

CLAUSE 10 OF CHAPTER 1.—“TIME AND WAGES REGISTER AND ATTENDANCE REGISTER.”

By, in this clause—

(a) the deletion in the heading of “AND ATTENDANCE REGISTER”;

(b) the deletion of sub-clauses (2) and (3) and the substitution thereof of the following sub-clause:—

“(2) Every employer shall retain the complete record referred to in sub-clause (1) of this clause for a period of three years subsequent to the date of any entry therein.”

3.

CLAUSE 18 OF CHAPTER 1.—“TRAVELLING ALLOWANCES.”

By, in the preamble to sub-clauses (1), (2) and (3) of this clause, the deletion of “motor vehicle salesman”.

4.

CLAUSE 25 OF CHAPTER 1.—“WAGES.”

By the deletion of Schedules (C) and (D) to this clause and the substitution thereof of the following:—

Klasse werknemers.	Gebied waarin inrigting geleë is.	GEBIED OF STREKE GESPE-SIFISEER IN VORIGE KOLOM.		
		A.	B.	C.
(C).—Dienstoesighouers en arbeiders.				
Dienstoesighouers.....	GR.....	£ s. d. 2 10 0	£ s. d. 2 0 0	£ s. d. —
Dienstoesighouers.....	OP.....	2 17 6	2 6 0	—
Dienstoesighouers.....	NK, OVS, TVL.....	2 1 9	1 10 9	1 5 0
Dienstoesighouers.....	NL.....	2 2 0	2 2 0	1 15 0
Dienstoesighouers.....	WP.....	2 6 0	1 12 0	1 10 8
Arbeiders.....	OP.....	2 3 4	1 14 8	—
Arbeiders.....	NK.....	2 0 0	1 12 9	1 5 6
Arbeiders.....	GR, NL, OVS, TVL.....	2 3 4	1 12 9	1 5 6
Arbeiders.....	WP.....	2 5 3	1 14 0	1 7 6
oegdige arbeiders.....	GR, NK, NL, OVS, TVL, WP	1 10 0	1 2 6	1 0 0
oegdige arbeiders.....	OP.....	1 10 0	1 4 2	—
(D).—Wagte.				
Vagte.....	OP.....	2 10 0	2 9 0	—
Vagte.....	GR, NK, NL, OVS, TVL, WP	2 10 0	1 19 0	1 12 6

WAGES PER WEEK.

Classes of Employees.	Regions in which Establishment situated.	AREAS OF REGIONS SPECIFIED IN PRECEDING COLUMN.		
		A.	B.	C.
(C).—Service Attendants and Labourers.		£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
Service Attendants.....	BR.....	2 10 0	2 0 0	—
Service Attendants.....	EP.....	2 17 6	2 6 0	—
Service Attendants.....	NC, OFS, TVL.....	2 1 9	1 10 9	1 5 0
Service Attendants.....	NL.....	2 2 0	2 2 0	1 15 0
Service Attendants.....	WP.....	2 6 0	1 12 0	1 10 8
Labourers.....	EP.....	2 3 4	1 14 8	—
Labourers.....	NC.....	2 0 0	1 12 9	1 5 6
Labourers.....	BR, NL, OFS, TVL.....	2 3 4	1 12 9	1 5 6
Labourers.....	WP.....	2 5 3	1 14 0	1 7 6
Juvenile Labourers.....	BR, NC, NL, OFS, TVL, WP	1 10 0	1 2 6	1 0 0
Juvenile Labourers.....	EP.....	1 10 0	1 4 2	—
(D).—Watchmen.				
Watchmen.....	EP.....	2 10 0	2 9 0	—
Watchmen.....	BR, NC, NL, OFS, TVL, WP	2 10 0	1 19 0	1 12 6

5.

KLOUSULE 6 VAN HOOFSTUK 1.—„ARBEIDERS SE LONE.”

Deur al die woorde en bedrae na „..... die volgende sale per week is nie” te skrap en dit te vervang deur:—

	£ s. d.
„In Gebiede A (WP)	2 5 3
„In alle ander gebiede	2 3 4.”

6.

KLOUSULE 1 VAN HOOFSTUK 3.—„BESTEK VAN TOEPASSING.”

Deur in dié klousule—

- (a) „, Verskaffing van oorpakke of toelaes in plaas daarvan” te skrap;
- (b) „en” deur ’n komma te vervang waar dit voor „kantoor-, stoor-, verkoops- en klerklike werknemers” voorkom; en
- (c) die volgende na „kantoor-, stoor-, verkoops- en klerklike werknemers” in te voeg:—
- „en die bepalings van subklousule (1) (a) van klousule 19 van daardie Hoofstuk.”

7.

KLOUSULE 9 VAN HOOFSTUK 3.—„LONE.”

Deur in dié klousule—

- (a) die lone vir vroulike arbeiders voorgeskryf, te skrap, en dit deur die volgende te vervang:—

	£ s. d.
„Gedurende eerste ses maande onder- vinding	1 2 6
Gedurende tweede ses maande onder- vinding	1 7 6
Gedurende derde ses maande onder- vinding	1 12 6
Gedurende vierde ses maande onder- vinding	1 17 6
Daarna	1 18 6”;

- (b) die bedrag £2 0 3 te skrap waar dit teenoor „Arbeiders in diens in Streek WP” voorkom en dit deur „£2 5 3” te vervang; en

- (c) die bedrag £1 18 4 te skrap waar dit teenoor „Arbeiders in diens in ander streke as WP” voorkom en dit deur „£2 3 4” te vervang.

AANHANGSEL D VAN DIE OOREENKOMS.

Deur, as gevolg van item 2 (b) hierbo, dié Bylae te skrap.

Namens die Partye op hede die 26ste dag van Junie 1959 in Johannesburg onderteken.

SYDNEY J. CLOW,
Voorsitter van die Raad.

Namens die Partye op hede die 26ste dag van Junie 1959 in Johannesburg onderteken.

P. W. W. REYNOLDS,
Behoorlik gemagtigde werknemer-
vertegenwoordiger.

Namens die Partye op hede die 26ste dag van Junie 1959 in Johannesburg onderteken.

W. P. VAN NIEKERK,
Sekretaris van die Raad.

5.

CLAUSE 6 OF CHAPTER 1.—„LABOURERS’ WAGES.”

By, in this clause, the deletion of all the words and amounts after “..... the following rates per week” and the substitution thereof of—

	£ s. d.
“In Area A (WP)	2 5 3
In all other areas	2 3 4.”

6.

CLAUSE 1 OF CHAPTER 3.—„SCOPE OF APPLICATION.”

By, in this clause—

- (a) the deletion of “Supply of Overalls or Allowance in Lieu Thereof”;
- (b) the substitution of a comma for “and” where it appears before “office, stores, sales and clerical employees”; and
- (c) the addition of the following after “office, stores, sales and clerical employees”—
- “and the provisions of sub-clause (1) (a) of clause 19 of that Chapter.”

7.

CLAUSE 9 OF CHAPTER 3.—„WAGES.”

By, in this clause—

- (a) the deletion of the wages prescribed for female labourers and the substitution thereof of—

	£ s. d.
“During first six months of experience	1 2 6
During second six months of experience	1 7 6
During third six months of experience	1 12 6
During fourth six months of experience	1 17 6
Thereafter	1 18 6”;

- (b) the deletion of the amount of £2 0 3 appearing opposite “Labourers employed in Region WP” and the substitution thereof of “£2 5 3”; and

- (c) the deletion of the amount of £1 18 4 appearing opposite “Labourers employed in regions other than Region WP” and the substitution thereof of “£2 3 4”.

ANNEXURE D TO THE AGREEMENT.

By, in consequence of item 2 (b) above, the deletion of this Annexure.

Signed at Johannesburg on behalf of the Parties, on this 26th day of June, 1959.

SYDNEY J. CLOW,
Chairman of the Council.

Signed at Johannesburg on behalf of the Parties, on this 26th day of June, 1959.

P. W. W. REYNOLDS,
Duly Authorised Employee Representative.

Signed at Johannesburg on behalf of the Parties, on this 26th day of June, 1959.

W. P. VAN NIEKERK,
Secretary of the Council.

No. 1146.]

[24 Julie 1959.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

MOTORNYWERHEID.—WYSIGING VAN MISA-
GESONDHEIDFONDSOOREENKOMS.

Ek, JOHANNES DE KLERK, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel agt-en-veertig van die Wet op Nywerheids-
versoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Motornywerheid betrek-
king het, van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing af en vir die tydperk wat op die 1ste dag van Oktober 1963 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van daardie organisasie of verenigings is.

J. DE KLERK,
Minister van Arbeid.

BYLAË.

DIE NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE
MOTORNYWERHEID.

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, aangegaan deur en tussen die

South African Motor Industry Employers' Association
en die

South African Vehicle Builders' and Repairers' Association
aan die een kant, en die

Motor Industry Staff Association
en die

Motor Industry Employees' Union of South Africa
aan die ander kant, wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Motornywerheid.

Die MISA-mediese Hulpfondsooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 1439 van 26 September 1958, word hierby gewysig deur die invoeging van „uit diens" na „inkomste" in subklousule 3 (a) van klousule 6—AFHANKLIKES.

Namens die Partye op hede die 26ste dag van Junie 1959 in Johannesburg onderteken.

SYDNEY J. CLOW,
Voorsitter van die Raad.

Namens die Partye op hede die 29ste dag van Junie 1959 in Durban onderteken.

GEO. E. MERRETT,
Ondervoorsitter van die Raad.

Namens die Partye op hede die 26ste dag van Junie 1959 in Johannesburg onderteken.

W. P. VAN NIEKERK,
Sekretaris van die Raad.

No. 1146.]

[24 Julie 1959.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

MOTOR INDUSTRY.—AMENDMENT OF MISA
MEDICAL AID FUND AGREEMENT.

I, JOHANNES DE KLERK, Minister of Labour, do hereby, in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section forty-eight of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Motor Industry, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending on the 1st day of October, 1963, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of those organisations or unions.

J. DE KLERK,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE
MOTOR INDUSTRY.

AGREEMENT

entered into in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, by and between

The South African Motor Industry Employers' Association
and

The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association
of the one part, and

The Motor Industry Staff Association
and

The Motor Industry Employees' Union of South Africa
of the other part, being the parties to the National Industrial Council for the Motor Industry.

The MISA Medical Aid Fund Agreement published under Government Notice No. 1439 of the 26th September, 1958, is hereby amended by, in sub-clause 3 (a) of clause 6—DEPENDANTS—the insertion after "income" of "from employment".

Signed at Johannesburg on behalf of the Parties, on this 26th day of June, 1959.

SYDNEY J. CLOW,
Chairman of the Council.

Signed at Durban on behalf of the Parties, on this 29th day of June, 1959.

GEO. E. MERRETT,
Vice-Chairman of the Council.

Signed at Johannesburg on behalf of the Parties, on this 26th day of June, 1959.

W. P. VAN NIEKERK,
Secretary of the Council.



Wapen van die
Unie van Suid-Afrika
In Kleure

Groot 11½ duim by 9 duim

+
Herdruk volgens plan opgemaak
deur die Kollege van Heraldiek

+
PRYS:

4s. per kopie, posvry in die Unie
4s. 6d. per kopie buite die Unie

Verkrygbaar by die Staatsdrukker
Pretoria en Kaapstad



Union of South Africa
Coat of Arms
In Colours

Size: 11½ inches by 9 inches

+
Reprinted to design prepared
by the College of Heraldic

+
PRICE:

4s. per copy, post free within the Union
4s. 6d. per copy outside the Union

Obtainable from the Government Printer
Pretoria and Cape Town